

YĒIÑĒ¹

Fredy Wilian Criollo Merino²

Quēasi'i aibē coca ba'ise'e. Yēiñē cato mai ñiquē baj quēacua'ia'ē. Mai huetsēcua'i ñato be'oni, goa tsōquēñēse'e ba'ini, ñacua'ibi ñañe cato huē'e ñacōañōcuaña. Jaje ba'ina yaje ucucua'i yēiñē baiñoque ba'icoao cacao'iaña.

Jaje cajēna achacoa'ibi airo sani daojeña huiyocuaña. Huiyocona: “Quiobi huiyoco?” cani, ñajēna jai yēiñēre baiño nēcacuaña. Ējaoje ba'iyobi bojaico ba'icoaño. Ba'iyona ñani ucucua'isēte aibē iote tī'aēna io: “Daojē ñañu'u” cani sacuaña. Saona ñaquēna huē'e ba'icoaño yēiñē sa'nahuē. Ba'ina ñaquēna sa'nahuē'e co'sime co'sijaico ba'icoaño, goasi'aye bacuaña Bacobi io sa'nahuē yeque jachohuēje baye yeque mai ñama'ñe boguēna io dahuē, baco ñu'icoaño. Ñu'icobi ñacoa'ire cato cōcuaña. Cōcota'a huetsēcoa'ire cato go'aco ba'icoaño.

Jaje ba'iyota'a ucucua'i carajai sani ba'icoa'iaña yēiñē. Sani ba'iquēbi huē'e daisiquē ba'ito babima'coañā. Babito yequē mō'seña go'aye etaēna tsibi yeque go'ade'oni ju'ije ba'iyoa cacao'iaña. Iose'e cato etaye bacuaña. Bacota'a yecoa'i ucucua'ibi go'aye cajēna etani go'aye tsire aibēre go'aye yo'uje ba'iyoaña.

Jaje ba'iyoni yēiñē cato cacao'iaña. Jaje yo'jē yēiñē tī'ani goa ñajē'ē cacao'iaña, yēiñē goa tī'ani cayoma'coaña. Jaje aibē: “Baihuē'ea'ē,” cajē ba'huē'ē.

EL CEIBO³

Voy a contarles lo que contaban nuestros antepasados. Los abuelos sabían hablar del ceibo. Cuando nosotros, los que no sabemos, vemos el ceibo, sólo vemos un árbol, pero

¹ El relato “Yēiñē” “El ceibo” está publicado en el idioma de la nacionalidad indígena siona del Ecuador, el baicoca. Publicación original: Liga María Criollo Quintero (2011) “Aibē Coca. Historias de nuestros antepasados”, Ibarra, Ecuador: Editorial Creadores Gráficos.

² Relator.

³ Revisión español: Jaime Eduardo Portilla Hernández. Asesoría: Martinie Bruil.

cuando los sabios lo ven con concentración, ellos pueden ver una casa. Los que toman yaje saben contar que en el ceibo vive una mujer.

Cuando andaban en la selva, ellos sabían escuchar que ella silbaba. Cuando vieron era una mujer, una mujer blanca como una extranjera. A lo que los sabios la encontraban en la selva, ella sabía invitarles adentro del ceibo. A lo que se entra al ceibo, se ve que es una casa. Adentro todo es muy brillante y ella tiene de todo, hasta tiene un arma. Esa arma es una piedra blanca que nosotros no podemos ver y con la cual ella puede hacer magia. A los sabios ella sabe ayudar, pero para los que no saben ella es mala.

Así se sabía contar que es el ceibo. Entonces si encuentran un ceibo, dicen que sólo hay que verlo y que no hay que jugar. Los antepasados solían decir que es una casa de personas.

Datos biográficos:

Fredy Wilian Criollo Merino, es originario de la comunidad siona de Puerto Bolívar, ubicada en el río Cuyabeno, en la Amazonía ecuatoriana. Actualmente es presidente del Gobierno Autónomo Descentralizado Parroquial Rural de Puerto Bolívar. Fue presidente de la Organización de la Nacionalidad Indígena Siona del Ecuador (ONISE). Además participó como dirigente siona en la Confederación de Nacionalidades Indígenas de la Amazonía Ecuatoriana (CONFENIAE), fue secretario de la Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica (COICA). Actualmente estudia Ingeniería Comercial en la Universidad Pública de las Fuerzas Armadas del Ecuador (ESPE).

Willian Criollo participó como relator de varios mitos, leyendas y cuentos de la nacionalidad indígena siona del Ecuador, que fueron publicados en el libro titulado “*Aibë Coca. Historia de Nuestros Antepasados*” de la autora Ligia Criollo.